

Français voir ci-dessous

English below

Nachfolgender Text ist eine Vorabinformation des BAG. Eine entsprechende Allgemeinverfügung wird am 21.7.2020 publiziert. Rechtlich relevant ist der Inhalt der geplanten Allgemeinverfügung.

Geplante Allgemeinverfügung über den Erlass von Fristen für das Inverkehrbringen und den Abverkauf von Biozidprodukten zur Bewältigung von Ausnahmesituationen

Ab 1.9.2020: es dürfen keine Desinfektionsmittel mehr basierend auf den Allgemeinverfügungen vom 28.2.2020 und 9.4.2020 hergestellt oder importiert werden.

Bis 28.2.2021: die Lagerbestände der oben genannten Desinfektionsmittel dürfen innerhalb der gesamten Lieferkette bis zu diesem Datum verkauft werden. Dies schliesst auch den Verkauf (Abgabe) der Produkte an Endverbraucher ein. Das bedeutet, dass sich der Handel innerhalb der Lieferkette entsprechend organisieren muss.

Die Verwendung der an die Endverbraucher abgegebenen Produkte ist nicht befristet. Die Produkte dürfen verwendet werden, bis diese aufgebraucht sind. Ist ein Verfalldatum angegeben, so darf es längstens bis zu diesem Datum verwendet werden.

Endverbraucher sind:

- **private Personen** (z. B. Verkauf eines Händedesinfektionsmittels an Privatpersonen im Detailhandel, Apotheken, etc.)
- **berufliche Verwender** (z.B. Abgabe von Produkten an Pflegepersonal in Spitälern/Pflegeheimen zur Hände- und Flächendesinfektion)
- **gewerbliche Verwender** (z.B. Verwendung von Produkten zur Desinfektion von Tischen in Restaurants)

Kontakt

Schweizerischer Kosmetik- und Waschmittelverband SKW
Dr. iur. Bernard Cloëtta, Direktor, Tel. +41 (0)43 344 45 80, info@skw-cds.ch

Zürich, 13. Juli 2020

Le texte suivant est une information préliminaire de l'OFSP. Une décision de portée générale correspondante sera publiée le 21.7.2020. Juridiquement pertinent est le contenu de cette décision de portée générale prévue.

Décision de portée générale prévue relative à l'adoption de délais pour la mise sur le marché et la vente de produits biocides lors de situations exceptionnelles

À compter du 1^{er} septembre 2020 : plus aucun désinfectant ne doit être fabriqué ni importé sur la base des décisions de portée générale des 28 février 2020 et 9 avril 2020.

Jusqu'au 28 février 2021 : les stocks des désinfectants susmentionnés peuvent être vendus dans toute la chaîne d'approvisionnement. Cela inclut également la vente (remise) des produits aux utilisateurs finaux et implique que le commerce soit organisé en conséquence au sein de la chaîne d'approvisionnement.

L'utilisation des produits remis aux utilisateurs finaux n'est pas limitée dans le temps. Elle est possible jusqu'à épuisement des stocks. Si une date d'expiration est indiquée, elle doit en revanche être respectée.

On entend par utilisateurs finaux les

- **personnes privées** (p. ex. vente de désinfectants pour les mains à des particuliers dans des commerces de détail, des pharmacies, etc.)
- **utilisateurs professionnels** (p. ex. remise de produits au personnel soignant dans des hôpitaux / établissements médicaux-sociaux pour la désinfection des mains et des surfaces)
- **utilisateurs commerciaux** (p. ex. utilisation de produits pour la désinfection de tables dans des restaurants)

Contact

Association Suisse des cosmétiques et des détergents SKW

Docteur en droit Bernard Cloëtta, directeur, tél. +41 (0)43 344 45 80, info@skw-cds.ch

Zurich, le 13 juillet 2020

The following text is a preliminary information from the FOPH. A corresponding general decree will be published on 21.7.2020. Legally relevant is the content of the planned general decree.

Planned general decree on the adoption of deadlines for the placing on the market and sale of biocidal products to deal with exceptional situations

From 1.9.2020: no more disinfectants may be produced or imported based on the general decrees of 28.2.2020 and 9.4.2020.

Until 28.2.2021: the stocks of the above-mentioned disinfectants may be sold within the whole supply chain until this date. This also includes the sale (distribution) of the products to end consumers. This means that trade within the supply chain must be organised accordingly.

There is no time limit on the use of the products supplied to end consumers. The products may be used until they are used up. If an expiry date is indicated, it may be used until that date at the latest.

End consumers are:

- **private persons** (e.g. sale of a hand disinfectant to private persons in retail trade, pharmacies, etc.)
- **professional users** (e.g. sale of products to nursing staff in hospitals / nursing homes for hand and surface disinfection)
- **commercial users** (e.g. use of products for disinfecting tables in restaurants)

Contact

The Swiss Cosmetic and Detergent Association SKW

Dr. iur. Bernard Cloëtta, Director General, Phone +41 (0)43 344 45 80, info@skw-cds.ch

Zurich, 13 July 2020